



## **Wspólne Oświadczenie**

### **Województwa Dolnośląskiego i Kraju Związkowego Dolna Saksonia o współpracy międzyregionalnej**

Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska) reprezentowane przez Marszałka oraz Kraj Związkowy Dolna Saksonia (Republika Federalna Niemiec) reprezentowany przez Ministra ds. Federalnych i Europejskich, zwani dalej Stronami,

- na podstawie traktatu z 17 czerwca 1991 zawartego między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy oraz wymiany not między rządem Rzeczypospolitej Polskiej a rządem Republiki Federalnej Niemiec o powołaniu rządowej komisji do spraw współpracy regionalnej i przygranicznej,
- mając na uwadze postanowienia europejskiej konwencji ramowej o współpracy transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi z dnia 21 maja 1980 roku,
- z wolą wniesienia wkładu w proces integracji Rzeczypospolitej Polskiej z Unią Europejską,
- uznając, że współpraca regionalna jest ważnym elementem w tworzeniu Europy obywateli oraz popularyzowaniu zasady subsydiarności, uznając potrzebę dobrego sąsiedztwa i przyjaznej współpracy,
- uznając, że współpraca regionalna jest niezbędnym czynnikiem wzbogacenia kulturalnego, społecznego i gospodarczego obu regionów, wyrównywania różnic rozwojowych i umacniania wzajemnego zaufania, uznając rolę kultury jako elementu łączącego, uznając znaczenie wzajemnych kontaktów młodzieży,

- wyrażając wolę pogłębienia i rozszerzenia wzajemnej współpracy oraz nawiązania intensywnych i przyjaznych stosunków, uwzględniając, że celem regionalnej współpracy jest zacieśnienie stosunków między oboma regionami,
- dążąc do nawiązania i rozwinięcia efektywnej współpracy między społecznościami, organizacjami społecznymi i przedsiębiorstwami Województwa Dolnośląskiego i Kraju Związkowego Dolna Saksonia,

wyrażają gotowość wzmocnienia współpracy jak następuje:

#### Punkt 1

Strony podkreślają zamiar poszerzenia kontaktów między rządem Dolnej Saksonii a samorządem Województwa Dolnośląskiego nie umniejszając znaczenia już istniejących kontaktów bilateralnych. Wzajemna współpraca ma na celu przygotowanie regionu Dolnego Śląska do uczestnictwa w życiu społecznym i gospodarczym Unii Europejskiej w przyszłości.

#### Punkt 2

Strony zamierzają ściśle współpracować w ramach ogólnoeuropejskiej organizacji regionalnej – Zgromadzenia Regionów Europy.

#### Punkt 3

Strony będą sprzyjać realizacji współpracy w zakresie rozwoju swoich regionów w takich dziedzinach, jak:

- administracja samorządowa na szczeblu regionalnym,
- wymiana kulturalna, ochrona dóbr kultury, zabytków i dziedzictwa kulturowego,
- tradycje związane z Nagrodą Kulturalną Śląska,
- archiwa, biblioteki i podobne instytucje,
- oświata, szkolnictwo, nauka i badania naukowe,
- wymiana młodzieży w zakresie kultury, oświaty, sportu i turystyki,
- służba zdrowia i profilaktyka zdrowotna,
- rolnictwo, gospodarka żywnościowa, leśnictwo oraz ochrona środowiska,
- gospodarka, współpraca przedsiębiorstw i samorządów gospodarczych
- pąmoc społeczna,
- promowanie bezpośredniej współpracy samorządów lokalnych.



W wyżej wymienionych dziedzinach Strony będą dążyć do realizacji wspólnych projektów i przedsięwzięć, korzystając z wszelkich możliwości ich dofinansowania, w tym ze środków pomocowych Unii Europejskiej.

#### Punkt 4

Podstawą współpracy będą głównie bezpośrednie kontakty organizacji gospodarczych, banków, firm produkcyjnych, handlowych i usługowych, a także instytucji kulturalnych i naukowych.

#### Punkt 5

W celu realizacji wyżej określonych zadań Strony mogą utworzyć wspólną Radę Koordynacyjną ds. Współpracy Międzyregionalnej lub mogą wyznaczyć osobę odpowiedzialną za szczegółowe określenie programów współpracy, a także za ich realizację.

#### Punkt 6

Strony postanawiają, że Marszałek Województwa Dolnośląskiego oraz Premier Kraju Związkowego Dolna Saksonia będą się spotykać regularnie w celu podsumowania współpracy oraz nadania jej nowych politycznych impulsów.

#### Punkt 7

Wydatki związane z udziałem w posiedzeniach wspólnych podmiotów koordynacyjnych ponoszą odpowiednio te podmioty, które delegują swoich przedstawicieli.

#### Punkt 8

Współpraca odbywać się będzie zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym każdej ze Stron.

#### Punkt 9

Kwestie sporne związane z interpretacją i stosowaniem postanowień niniejszego Wspólnego Oświadczenia będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji i rozmów Stron.

#### Punkt 10

Po podpisaniu Wspólnego Oświadczenia współpraca jest przewidziana na okres pięciu lat. Współpraca będzie kontynuowana, jeśli żadna ze Stron nie wypowie jej w formie pisemnej w okresie wypowiedzenia trzech miesięcy.

Niniejsze Wspólne Oświadczenie sporządzono 24. 08. 2000 w Hanowerze, w dwóch egzemplarzach, w języku polskim i niemieckim, przy czym oba teksty mają to samo brzmienie.

W imieniu  
Województwa Dolnośląskiego

Marszałek



*Jan Waszkiewicz*

W imieniu  
Kraju Związkowego Dolna Saksonia

Minister ds. Federalnych  
i Europejskich



*Wolfgang Senff*